

Нурбатыр Өлең Ктабы.

Нурбатыр Өлең Ктабы.  
/ Казақ тілінде/

К а з а н.

1897.

50/5

نور باطر - ۳

اولن تاب

قزاق تلنده

77

تر تیب و تر جهه ایتوب یازغوجی ملا کشاف الدین شاه مردان اوغلی  
منز له اویازی ننک سلوک آولن نمک قار فار الی شهر فدہ معلمہ

P ۱۸۹۷

با صہیه اولنمشد رقزاندہ چیرکوف خاتونی نمک و رئھلریننک طبع خانہ سنہ  
محمد جان و برادری شریف جان الکریمی امرننک خراجات ایلان  
پیغمبر نبی نجی یلدہ \*

۱۸۹۷

با صہیه سنہ رخصت بیرونی سانکت پیتر بورخده ۳ نجی ایيون ده  
۱۸۹۷ نجی یلدہ \*

Дозволено цензурою С.-Петербургъ, 3 Июня 1897 года.  
Типо-литографія наследниковъ М. Чирковой, въ Казани.

CENS. ST. PETERSBURG - 1897

اوصلای شاطو و بدی اول بر بـالا  
کـوزاتـب بـول باطـرـنـی آـلامـزـدـبـ  
فرق فـاطـنـ آـلـبـ قـاشـدـیـ بـرـ درـیـاغـهـ  
درـیـاغـهـ اـرـمـ بـارـبـ جـلـایـاـولـدـیـ  
الـکـانـ کـچـیـ چـمـاعـتـ بـارـیـ کـیـلـدـیـ  
جمـاعـتـ بـارـشـاسـیـمـهـ اوـینـاقـ لـادـیـ  
اوـینـاغـاشـ آـزـرـاقـ جـقـلـابـ کـیـمـتـدـیـ  
طـانـغـهـجـاقـنـ دـیـکـانـدـهـ آـنـدـوبـ کـیـمـتـدـیـ  
جـقـلـاعـانـ ژـامـاعـتـنـیـ کـوـزـیـ کـورـدـیـ  
نـورـبـاطـرـنـ کـوـتـارـبـ جـونـالـدـیـ اـینـدـیـ  
جـونـالـدـیـ بـولـ باـطـرـنـ تـورـاـ باـسـتـابـ  
اوـزـنـهـ چـوـلـافـ صـوـقـرـ جـنـنـیـ تـاسـتـابـ  
چـجـاسـیـ اـیـهـ زـکـالـیـ تـراـ کـیـلـدـیـ  
فـوـمـاـقـتاـ چـوـلـافـ صـوـقـرـ جـنـنـیـ کـورـدـیـ  
تنـلـرـیـ فـالـتـرـ اـیدـوـ قـایـدـاـ بـارـارـ  
داـوـصـقـاـ اـیـسـتـبـ فـلـاقـ مـلـارـ  
فـوـمـداـ غـمـنـانـ جـوـغـالـدـیـ آـزـیـزـ بالـامـ  
بلـمـائـیـ مـنـ قـرـاءـمـدـیـ ڪـمـ آـلـغـانـ  
آـنـکـشـهـرـ کـهـ جـیـبـولـ دـیـبـ قـبـارـصـالـدـیـ

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عەم وئىتا قىرىتى خەداغە سلوان فيقامەئار مەصفىخە  
بارشاسى انبيا واولىماڭە هەم اصىـابى حېبىسى باسخـاغە  
مۇنلۇن صون مۇنىڭ زەغان كشاـن الدین كىلوبىتى قارقارالى قزان جاقىدىن  
جازـغۇنىـز بىـز سوـيلـى مـزـنـورـ باـطـرـدىـن طـنـكـلاـسـاـنـكـ حـوـزـ جـيـشـيـاـيدـوـ آـمـالـيـنـاـ آـنـدـيـلـارـ بـارـشـاـ دـيـونـ طـابـانـيـفـەـ  
نـورـ باـطـرـ آـدـەـنـ اـيـكـانـ اـيـرـ اوـتـبـتـىـ بـرـونـغـىـ آـلـىـ پـاتـسـاـ زـمـانـىـداـ  
بـولـارـقـ فـيـلـسـادـەـ خـدـائـىـ اـيـسـتـىـ قـىـرـتـىـ اـمـرـىـ كـوـبـتـرـ حـوـچـتـىـ  
نـورـ باـطـرـ اـيـكـانـ نـورـلىـ بـالـسـوـانـ بـرـونـغـىـ بـرـفيـقـامـبـرـ نـمـرـهـ سـىـ  
بـولـ آـلـمـغاـ نـورـ باـطـرـقـ خـدـائـىـ بـيرـدىـ دـيـوـلـارـ اوـقـوـ منـانـ آـطـنـ بـلـدىـ  
طـوـقـىـسـانـ يـيلـ اوـفـوـمـنـانـ آـطـنـ بـلـسـ بـارـشـاسـىـ دـنـيـادـهـ زـارـ اـيـنـكـرـاـيدـىـ  
ذـورـ باـطـرـ بـزـ دـارـكـهـ طـواـرـ دـيـدـىـ بـزـنـدـكـ اوـشـونـ بـىـلـنـ عـكـمـ بـوارـ دـيـدـىـ  
أـكـرـدـهـ طـواـقـالـسـهـ كـونـ كـورـ مـامـزـ بـزـ لـارـقـ بـولـ اوـرـنـدـنـ قـوارـ دـيـدـىـ  
جـيـتـهـسـ بـالـوـانـ دـيـوـلـارـكـهـ بـيـورـقـ قـلـدىـ طـوـغـانـنـ اـولـ باـطـرـنـدـكـ آـنـكـىـ دـيـدـىـ  
جـيـتـهـسـ بـلـدـائـىـ اـولـ باـطـرـاـيشـ طـوـمـاـيدـوـ صـارـغـايـسـبـ قـايـغـوـسـنـانـ زـارـ جـلـايـىـ  
نـورـ باـطـرـ طـواـ طـواـ دـيـبـ ژـرـكـانـدـاـ چـچـاسـ بـواـزـ بـولـدىـ آـلتـپـسـ يـلدـائـىـ  
بـولـ باـطـرـنـدـكـ بـرـ كـونـ چـانـايـنـبـ اـيدـىـ چـچـاسـ طـولـغـاتـدىـ چـيـتـىـ كـوـنـدـائـىـ  
اوـصـلـايـ شـاـ

ر بنا هوالقهر دیب او زغان آیدی  
 الکان طاودای بولیدیه قلاب قالدی  
 ذور باطر اویلایدو برفدایدو  
 طوی باطر ذک باص سیماکی بر فراید و  
 می آغب جیرژوزنده بلاق بولغاش  
 ثانی چغرب اوی بای دیب چرفاید و  
 قلاب قالدی طوی باطر آیوا نو عز  
 نور باطر آیقتی بوزولدا و منا و تینکز  
 می آغب بر شقر عاز پیو لفاند  
 دونکلاک کوز جیمه اسدای بولدی تینکز  
 پارشا دیو بالوان لار موئی کوردو  
 قلاب قالدی طوی باطر آیوا نو عز  
 ذور باطر فی بار شاسی ابدان بلسب  
 ایندی بز دی قرار دیب اینکراید و  
 بولهادی ذور باطردان بالوانی زور  
 ژوکرب بالس لغینا قبار بیر دی  
 ایندی بز دی قرار دیب اینکراید و  
 پری لار قتولهاید و بولادوجور  
 دیموستی بزرده رفی قرمای طروب  
 دیو ذک قانون اشب ایش طویهاید و  
 تتراب باستقلاری زار اینکراید و  
 گوتارالمای قالدی لار طانکفه قالب  
 ارزی ذک اور زینه جمه کزه کور  
 دیو ذک قانون اشب ایش طویهاید و  
 ایکی منک الغی بالوان آلب کینکاش  
 بول بالوان دهراور تاغ آلب  
 آراده او طز کون او تب هکینکاش  
 بیارانه ان او ص لایشه قدرانه  
 اونان موک دریاده قزل تینکز  
 تورت آبده بول تینکز دن امان او ته  
 جیمه آبده محید طدن اران او تب  
 بار بار ده باطر ملن آماند استی  
 گوزنیان فارا قاذدای توکنی زاسنی

مسلمان فـانشا بالوان بـاري دـانا آذك طـانـك قالـبـرـلاـغانـغاـ باـريـ كـيلـدىـ  
صالـدىـ آـلىـ كـونـكانـ عـزـيزـ بـابـ اـزـدارـ منـ طـاـبـلـارـ منـ دـيـبـ قـدـرـنـ بلـبـ  
قـرـاغـهـمـىـ شـورـلـرـدانـ اـزاـلـايـ منـ دـيـبـ اـصـتـالـارـغـاـ قـيـلـدـرـدـىـ بـيـسـ يـوزـ فـالـكـ  
حـيـلـوـبـتـىـ بـارـامـزـ دـيـبـ باـطـلـارـلـارـ دـانـ الغـىـ بالـوـانـ جـيـوـلـسـتـىـ بـوـزـ مـسـامـانـ  
بـيـسـ يـوزـ قـالـاـ اـچـنـدـهـ زـانـ قـالـهـاعـانـ فـورـ باـطـرـ سـپـرـنـدـهـ اوـلـامـزـ دـيـبـ  
بـيـسـ يـوزـ كـيـهـهـ اـچـنـدـهـ بـيـمـ يـوزـ چـاطـرـ بـيـسـ يـوزـ مـسـلـمـانـ آـدـهـنـكـ بـارـيـ باـطـرـ  
آـماـنـدـاسـتـىـ بـلـدـىـ منـانـ آـيـرـوـلـبـ دـنـبـاـ آـيـنـالـغـانـ حـيـطـ منـانـ بـارـاـ جـاطـرـ  
آـراـدـهـ طـوـنـزـ جـلـدـاـيـ يـنـهـ اوـنـتـىـ نـورـ باـطـرـ ماـغـزـ جـاسـكـهـ صـونـدـهـ جـيـتـقـىـ  
جـيـتـقـىـسـ بالـوـانـ قـائـقـهـ قـائـقـهـ بـيـنـتـ كـورـبـ  
طـاـنـكـ فـالـوـرـسـ خـدـاـيـ دـكـ قـدـرـاـتـيـهـ بـيـنـنـ قـوـيـبـ درـيـاءـاـ توـسـهـ كـيـلـبـ  
اـيـنـدـىـ مـنـ طـوـيـ باـطـرـ دـانـ صـورـاـيـنـ دـيـبـ طـوـيـ باـطـرـ مـانـسـنـ هـيـشـ اـيـتـمـاسـهـ  
بـارـاـيـنـ دـيـبـ نـورـ باـطـرـ موـغـهـ كـرـدـىـ بـارـاـيـنـ دـيـبـ قـاـيـتاـ قـاـيـتاـ صـرـايـ سـنـ اـدـهـبـ مـزـ دـيـبـ  
نـورـ باـطـرـ آـچـوـلـانـبـ يـوـكـرـدـىـ اـيـنـدـىـ قـزـ اـرـوبـ اـيـكـىـ بـيـتـىـ اوـطـنـاـيـ زـانـدـىـ  
نـورـ باـطـرـنـ حـيـنـاـتـاـنـ صـالـبـ قـالـبـ دـيـبـ فـورـ باـطـرـ مـولـ وـقـتـدـهـ آـچـوـلـانـدـىـ  
فـزـارـوـبـ اـيـكـىـ كـوـزـىـ اوـطـفـاـيـ زـانـدـىـ

فاسمه بولدمام یوق منه ژرکان آداسقان عاقلمنان من برآدم  
شهرمدو آباددیب ایتوب ایدی بالاواغمه پرسی اور لagan نورایکن من  
آغاسی شیر بابا آتن توستی فراغم نورم دیب قوچب اوپئی  
نور باطرده فوچاغن ژایه صالب ایکاوی قوشالاشب فلاپ کیتمی  
بارشاسی قوی دای چولاب زاره لابتو داریه آینالغان قره ده تترابه و  
بولارذک ژلاغان پاتسا کورب بیس یوز کیمه منان کیلب ژینی  
کیمه ده باط رلار مسلمان دان کور سکاند همان فاله اس طانک فاله امان  
کوب خلق ده ربارشاسی جیولسب قرق کون ده کور سب بولندی تمام  
اوطردو آلی پاتسا کوس طافقا مندر دونور باطری آر غاماق  
قاراغم چ-راغم آرس لانم جراسن طلاف فیلب قایسی ژافقا  
کاوداسی پاتساذک فاذدای ژیراک کیمالای طاوی برا ایکان دوب دونکلاک  
شروع سپر قیلساذک بزدن دعا فاسونکا فانشه کسی جولداس کیراک  
بر کیمه هن اوینه خدای صالدو بیس کون ده بول کیمه هن قلب آندی  
نور باطر پاتسا منان آماند استو کوزننان قارافاندای توکب یاستو  
امان بولسام توعز یلد کیله من دیب تو عن بلعه و ده منان سوز با بلاستی  
محیط ذک اشنده تورت آی ژردو کور کراب بر الکان ژاین کیلسی  
کیمه هن ژ طاین دیب کیله صالب اشنده تینکز ذک او مظلدی ایندی  
چیان کلیدی کیمان ژ طاین دیب بولداستاری قورقتی ایسی کیتمب

آط استمنان دوص ولصب قوچا فلاستی  
 فور دیب کان زمانه مده بولعان باطر  
 محیط صوون جاعالاب کیله جاطر  
 اون ڪون اون تن آراده اوتب ایدی  
 صواپنده ڪیلادو آلتون چاطر  
 بولارعا خدای تلاون بیرکان ایکان  
 بایاغی بیس یوز کیمه حیملکان ایکان  
 پاتسانک ڪو زاتچ سی کورکان ایکان  
 پاتسانغا ڪورا مالاب قابار بیردی  
 ایکی فولی ایکی طاو دای براود بیدی  
 ڪورا صالب غریب جراک تترابیدی  
 بوز آر غاماق منا صالب براو ڪیلندی  
 آلدندان قول قوسرب سلام بیردی  
 فور باطر دیوالرشه تل سوبلايدو  
 غیرت منان ترا صالب براومتلندی  
 آلدندان چانکنای دواب قلب قالندی  
 ڪیلمبتنه چدامای زهره سی اوچسب  
 آلدندان قول سلام بیردو  
 اوداغی آدامدا یوک سلام بیردو  
 فارا آر غاماق مندو ده براو ڪیلندی  
 اونیمه ڙالغز اورب اولتردو ایندو  
 طاغوده تان بلماں باطر نور فاك  
 آوز اغاسی شیز بابا ڪیلا زاطر  
 بسر زامان فالی تالی ایکی جار بار  
 بول اوشاوی دیبیدان سبق آلب  
 بارامز دیب باتساندان بیورف آلدو  
 اوشاوی دیب و لارشه سلام بیرب  
 تاور ڪورب ذور باطر قبول آلدو  
 بول اوشاوی دیب و لارشه سلام بیرب  
 اوژ آغاسی شیر بابا سوز سوبلایدو  
 نیشه ترلی وعظ آیتوب هم سیلايدو  
 وزیر دو اولتر دنک دیب سیلايدو  
 آڪم سن آمف آش ولا نشان  
 فاسمه

ارمادو او ز دیننه ڪرکاندان صون  
پري لاركه باطر اکازك امازداستي  
جز كده ڙرکانده قوناق بول ديپ  
بيس آي ده محيط تان امان او تني  
بر مالشى ڪور ديда قوانغافاندان  
باطر بالوان آناسى درون ڪيلمسي  
آلد ننان آناسى ننک ڪيلم ايدي  
كونکل بالاسى ننک بو زولبتي  
کوب اي سکاب بلاسی دنک طاماغنان  
ياران لار مون ڙازغان فام آلوپ  
او صوندنه نور باطر دنک فصه سى ديپ  
يارا صالدق دليل سز بول ساده بر  
قصه دان آيتقان لار حصه بار در  
سفر اي تکان قريه همز سلوک فلام  
الجهد الله کوب دولت . وهر تبلار  
بما كان که او برا توکه علم داري  
قاراسم فانشه اسباب سبب بولن  
او صلايشه بز ياز امز بر تذکيره  
ياران لار مون ده او يلاب فار

نور باطر قارسی باعماش بولژایین که  
کیمتب فالدی بورلیب کاین فاچب  
بور لغافنده قویر غننان امستای آلدو  
کیماف ژاین سویراب هراب قلدی  
**کیمه‌هز** دار بادان چه‌مامادیب  
بولداستاری باطر ذک زارژلایدو  
از اغاسی شیر باباجیتب کیلمدی  
قراغم قویا بیردیب کوب نلادی  
اغاسی ذک کوفکان قیما یونشه  
بوصاتب باطر اکاذک قویا بیردی  
باطر اکاذک سور آیتادو عقل طایب  
قاراسه شام نمانی بولغان ایکان  
کیمالی غه کراسالدی جاوادی چاوب  
بول کور کان بیولک ریبر لک کراین دندو  
باطر اکاذک او لاک آیتوب کیلمدراطسه  
نور باطر بول ایناک که ژاقن بار دی  
توعز دیواشکومه منان او طرایکان  
پاتسامز اوزاوزنلن قاف ساستی  
نور باطر دان قبار ژوق قارا باستی  
باطر اکاذک کیله‌ده الا ذک صالا  
نور باطر طردیدا غیر تلاندی  
آلاتا و سائکنودان ارم طاندای دیولار اوستونه طلس فلادو  
فلاغان طلسنه قارای باطر کیلمدی  
بر بردان پری لارنی بايلاصالدی  
بارشامن شفقة ایتس ژیبار کاشتن  
آیتابن سلام بیرب طرا کیلمدی  
بز مسلام دیدیدا دین که کردی

آغاانک بوله فالسه طووسقاندان سرونکدو طانماغل سن آنلاردان  
قانچه دوسبان کورسده آیت آنلارعا ایروکه قوبارمو دوسماانلارغا  
آیای قديماس سنى ده آلوصكى فسلوب كيلكانده بربيلشى  
باصلونكالاس توسكاند اسوژن آيتباس سنى قويب دالادان کوزن آلماس  
دوس ديب آيتيمابيرسە برا او آسونى دوسبان ديمماورسە برا او باصلونكى  
اوراقوبسە برا او اس ذاك ژامان ديب آنى بايقا او فرمانان ايمان ديب  
زنا فيلما خاتوندارعه هم فزدارعا او يلاما وابالومندو بول كيمشارم  
آيتبا دوسبان ماعان تك فلاهماس ماعان فارس كوشى آنوزك ژيته اليماس  
بايقاب قلارا طپقاندىك الكاندوڭن بىوڭ طاولاركوب ژيردە تېسىكادىكىن  
صاقتلان سايطن بولودين آدمغا آبىلا وابالدر تىڭلا ژانغا  
آفللاسو .

ئىمباذه او يلاي فالسانك اس قىلماقا سوندا كيراك بولور آفل لاسماققى  
طراصالب بارافوى قلدا بولسە قالاي اوكت آيتور بول اكر بلسى  
باراصالب آغاذك بولسە آفللاص آفللاسماي اسىر دەنگ خىرى بولماس  
آدلارنىك سوزىدان او لشاۋآل توكل منان اسونکدو اللەغە مالە  
آفللاسمىلى تراصالب يابسما بلکش من دىب توپ كىمتىلا صقى آسقا  
ايىز ڭۈبالا

ئىسى حرمت ايتىسىه اللامولى بىرر ايىز كوخاتون ايىز ڭۈبالا

پاراندان الله ذک رحمتندیین طرامالب هر کونده ازلاب فارا  
آخري

ایز گو قاطن ده

آیتبالو لسون فاطوفم ایکی واوش بولور دنیا کوتارکه او زنک کوش  
مکر جاقسی او شراسه خاتون بر آغار عافشی صافالونک ایتونک عمر  
خاتون نک زامان یولسه با سقانی آل طلاق ایتسانک مال بیرب او زنک فال  
وقت چیتبای ضعیفه فلاشب قارتا بورسن  
کیتمو اسه بولز اماندک سن او زنک کیمت  
با سنکدو آبردا غلعنک طنج ایت  
میاده کونکلهه بولسه خاتون بولخانون فنک برسوزی بوز منک آلطون  
مويلاسه تلی آذک طانتی در  
بای زنک عمری بالای چایلک ان جاقسی در  
آیتبالدیز دین آرتق لاز افتم ثوف  
با یقلسانک حالتی ژاقنلعنی یون  
جا قن بولور بیرب تور سانک آسنکدو  
بود نیاده دو سلار و نک بولسه صاقلان  
سر و نک و آیتباغل کونک ژان دان  
جوس منان دوس آراسی آشاور  
اکر سرو نک او شنکا میده لسا  
این انها سلا را خساس بولرا بیسکان جیل که  
بول دو سما نک سر نک و آیتسه ایلکه  
اکر دو ستنک سر نکدو سیلای فالسه  
قیلار لار آیتفاندن افضل ایتب  
آن خا زای

قاییتا ڪیلاب سیلامس بول ایسته کاڏن بارب آیتیماں ڪسی لارغا موٺدا غلن  
 طرا صالب بابی دڙکا سن استار استا کاڏن باي گاساعز تو زک تو سار  
 کرا قالسه قولمکه موٺدای بر فز بولندونک دولت ایسا آیت گافم تو ز  
 سو یقسا ده سر ڏڪدو آیتا ڦویما جاقسی کورب باصنگدی ابدان ڻنها  
 خاڻن ده اسافـم آڙـ دـوـ بـئـ آیتـ بـاـ چـهـ کـسـ کـوشـ کـورـ بـئـ  
 آیـتـ بـاـ صـلوـ ڇـامـانـ بـولـسـهـ منـازـیـ آیـتـ بـاـ چـرـ کـنـ جـاقـسـیـ بـولـسـهـ استـارـیـ  
 تـلـیـ آـچـیـ بـولـدـیـسـهـ آـیـتـ بـاـ قـاطـنـ آـیـتـ بـاـ ڇـیـهـ لـارـ آـطـنـ  
 ڇـامـانـ قـاطـنـ قـضـاـدـرـ بـایـقـلـ بـارـ قـارـاـ آـیـتـ بـاـ ڇـامـانـ  
 اـرـوـبـ صـاـبـاـ ڇـامـانـ جـاقـسـیـ بـولـ آـیـرـ مـاسـ آـیـتـ بـاـ ڇـامـانـ  
 اوـسـاـكـ قـیـلـورـ بـولـ قـاطـنـ اوـشـ اـغـانـغاـ شـفـارـ اوـيـاطـنـکـ بـولـ عـالـمـ عـاـ  
 اـیـسـمـسـاـ بـرـ سـوـزـ دـوـ منـکـ اـیـتـارـ اـیـتـ بـاـ سـوـزـ دـوـ منـکـ اـیـتـارـ  
 اـسـانـهـ بـوـلـوـرـنـ اـیـلـ ڪـهـ دـوـسـبـانـ آـیـرـ بـوـلـ ڇـافـنـ بـولـ گـانـ بـارـشـهـ دـوـسـانـ  
 اـیـنـاـنـهـ بـاـلاـ شـاغـاـ خـاتـونـغـاـ آـقـلـ لـاسـ اللهـ بـیدـ رـکـانـ عـقـلـغـاـ  
 اوـیـ لـایـ منـ کـوـنـکـلـ شـاـ بـولـسـهـ خـاطـنـ بـولـوـرـ اـفـضلـ دـورـ تـنـدـینـ بـرـیـ بـلـکـمـ

انـصـافـلـیـ بـوـاهـقـ

الـکـانـ دـهـ آـلـمـنـدـهـ بـولـسـاـنـکـ ڪـوـماـ اـدـهـ سـرـ آـلـغـاـ آـرـنـقـاـ يـورـمـاـ  
 الـکـانـ اـیـمـاسـ کـشـکـاـ فـتـایـ دـهـ هـمـ بـولـسـهـ بـوـعـانـدـاـ هـرـمـتـ اـیـتـارـ اـیـرـ بـولـسـهـ  
 آـیـتـهـ ڪـسـ ڪـسـیـ دـینـ آـرـنـقـاـ يـدـرـ مـنـدـینـ اـیـهـسـ بـولـنـادـانـ دـهـ سـوـزـ يـدـرـ مـنـدـینـ اـیـهـسـ

فارغانگ ده بالا زنگ ایتسه خدمت آبای لادنیما بولور سینکا چنمت  
 بالانک بولسه ایرانکل ایز کولک که صونده بولور ژان تنگ راه تلقنکه  
 قاطونک اول طابسا او قو او قت ایر بولسانک او قواوشون الصنه کیمیت  
 اکر نادان قالدر سانک بول بالانه هم ژازا قیلور سر آطانک  
 بولب قویسنه بینک دان او غل قزوونک اکر بولسه بول دنیاده سنک بینک  
 قزوونک و اون سکنده کیمیاوکه بیر او لوونک بولسه جس واغنده قز آلمه  
 کیمیاوی ف سیلاسه آن بول دیر آفل کرسون آزار ای صبر اوی لا  
 چاقسی کورب سنکاده قدمت ایتسون بیکرمی بیوس که ژیتسون  
 عقل آلسون قاطن دنک قدرن بلسون اکر سنکا فارسی لق فلا قویسا  
 ایتسنک دن اوز با منکدی  
 ژامان بالا بولغانشنا ژوغی آرتی  
 سوز آیتسادنک بولسوز که فلا ماس  
 بالا بولسه ساعلن ایسون با منی  
 او صلایشه بالا بولسه او تقدی کر  
 ژامان بولسه اعنداغی ژامان ژول  
 بیاران لار نز کیلالک خاتن ده رعا  
 بیور فسز آلا قویه ماس چونکه  
 بیور فسز آلا قویه ماس چونکه  
 بیور فسز آلا قویه ماس چونکه

فاراسانگ کوررسن اوں بیمیس یاسارقز آیتور بول منم اوشون ژانکدوان  
 ایر بولسانگ ایما ڪور ما بالمنگدو ژامان بولور بلورسن یولدا سونگدو  
 بیکار یولدا سدر بول دفیما بالغان هم کسی که او صلایشا ملعون سیطان  
 سن آنلارنگ سوزینه ایش اینافما الکان دوسبان لارنگدر هیش آلدانها  
 آنلارنگ آیتفانینه بول فارسی خدای غه یوز توت بول طوغـری  
 بینت کورسانگ کاین ده اجری الکان کرسانگ بهشت قدمت آیتارقز لار غلمان  
 قدمت ایتار قاسنگدا جدت لار دان طیار بولور تلاسازگ کوب ایت لار دان  
 من یا زسام آندین کاین نعمت ده رن آیتا آلام ماذن بلب هیش برن  
 یاران لار بز یا زدق بول ڪتابنی امیدمز قیلمای سز کوب عتابنی  
 او بیلام بول دنیاده من بیشـارا ھولایدا بول ڪتابنی او قوب قارا

آخری



معلم ملا کشاف الدین بن شاه مردان بن عباد الله المنزوی الساواکی ثم القار فارالى  
 فنهک تألهفاتنگان و مجھوعاتندان ۱۸۹۷ = نچی پلندک ۲۵ = نچی مارتند

ترتیب و ترجیعه سی تمام بولدی

کای بر کسی پیغامبر بولغان ایکان  
آدم دان چاقسی لار بولغان ایکان  
حورامز کای بر کسی طم نادان  
کس ننک کای هراوی بای لقده  
آبینا بونلار باری ده بر تو فراف  
کای بر کسی فالور کروب بهشت که  
کس کر رایمان بواسه بهشت که  
بولسو زده رفی کم آیتسلازو قنی زاغان  
قالای بولهاس ایکان بول بولیدین آزغان

## آل کسب

چکت بواسانک کسب ایت حلال دین بولور سنکا الوس بیور غانمیدین  
الله زنک دولتنی آز دیسب آیتمبا آنک هکمندیه استار برسنک ایتمبا  
چاقسی لق قیل کناء قیلما خداغه فتاك طوغندق شاشادبن بز بالانفاج  
خدا قادر بزرداری ایته بی آج شاشا غلرنننده بز ده رفی آصر رادی  
آنک هکمندیه بول بارشا عالم قالای قل من دیب آیتباس سن ای آدم  
پاک ذانه دی بلو نک دیب بیور ق ایتنی ابدان اغضلا رز دی بتون ایتدی  
چان باغل خبر سز دوس بارک کوب عقل بواسه بول سوز مدنی کور او قب  
بول او بونچق قاذش، منک حیله ملی در ایمار کان آدم لار نک بول بولیدین در

13682